

# Livli

N:r I.

1931.a.

Kuolmõnd pävan, 23.dets.

Ezmi äigast

Äigakerrõ "Livli" subsidõb "Helsingin Akateeminen Heimoklubi".

P y v ä y e .

T i e r r i d i S u o m õ s t !

"Ja säl sies epts küözõs vojtõ karapaintõd ullõ läidõrd jüsõ, ne kaitsist yezõ eptsjeläjdj. Ja vāp, ni Jumäl engil tul nānt jürõ ja sie izānd sieldõm päistiz nānt ymmar, ja ne väggi kartist. Ja engil kitiz nāntõn: "Algõd kartagõd, vāp, ma kitõb yļ sūr rīem, mis lib amād roustõn: tādõdõn Pästāji um syndõn tämpõ Dāvid kylās. Ja se um täddõn tundimiz tādõkõks: tēg. siedā lapstā liēdat arõnd sizzõl vāndtõt ja maggõm moļdsõ." Ja ildin vol sāl engil jüsõ pägin, touvo suodā väggõ. Se ylastiz (slavintiz) Jumält ja kitiz: "Ou volgõ Jumālõn yldõst, arm mā pālõ ja rouvõn jõvā mēļ!" Luk. 2:8-16.

Pyvā ye vol tund. Päintõd vojtõ epts karadõks karāmāl. Epts mõtkõdõks ne pīlist sāl vagās, pimdõs yesõ. Mis ne mõtlist? vōib vōlda, ku nānt sydām amā tōvād mõtkõd vojtõ nūzõnõd ja tuunõd nānt mielõ, mõtkõd yļ nānt epts amād rou lālam igā, yļ epts vājaliz jelāmiz; vōib vōlda ne vodlist ja pālist Jumältõ, laz ta satõg nāntõn Pästājiz. Vōib vōlda ne mõtlist yļ epts lālam, jelāmiz, yļ epts sūr kandam, yļ epts rou, kis ka jõvā kōgin vol nei iz vodlõn Pästājist. Ja ku ne ni pīlist sāl, lekst touvo vārõd vāldin ja ne külist sõndi: "Tādõdõn Pästāji um syndõn!" Ne tundistõ, ku amād lālamõd mõtkõd vojtõ loptõt ja sūr rīem tul nānt sydāmizi, siekõks ni vol nānt amā tōvrõz luotõks tautõt. Alāstõm (zēlstib) ja arm vojtõ tuunõd, patud vojtõ andõksõks andtõt (pieandtõt). Yrgiz uz jelāmi.

Ta spyvād atõ jüsõ. Äiga um lālam jga rouvõn mielā at vėl ju lālamõd. Mād jelāmiz pālõ um sānd pandõt sūr viedār. Ja mēg mēg votsõm pāstāmist. Agā mēg votsõm siedā sāl, kus siedā äb õo, eptsõst (epts sizald). Yks um pāstāmi ja yks um Pästāji. Nei iz ku päintõd lekstõ piškiz laps jürõ, kis magiz Betlem moļdsõ, nei iz um mādõdõn lēmõst tām jürõ. Se lēmi äb õo kievam. Agā mūdõ riekko äb õo. Ja ku mēg sām sinõ, ka mēg tundõmõ, kui se piski läps võtāb epts pālõ amād mād kāndamõd, ja andāb mādõdõn alāstimist. Jā armõ. Pyvā ye um tegiz mād jüsõ, ja mēg sām kultõ Jumäl engil sõndi: "Tādõdõn Pästāji um syndõn!" Võtām nānt sõnād vastõ, siz mēg nāmõ, ku ka mād sydām lōlab engildõn inõ: "Ou volgõ Jumālõn yllõ!"

H.K.Erviõ.

Ydsõ "Akateeminen Heimoklubi" juond kubsõ, 1930.a. sygzi, jemānd Vesterinen nīziz yļ livõd jüs kēmiz sie sõvvõ. Tämmõn vol knassidi mādõltõksi, mis nīzõ. Mēdļ väggi interestis, mis mittõ yks mēsti iz õo ja ka vėl paldin äb õo nānd - knassõ livõd randõ ja armazt livõ rouvõ. Jemānd nīziz, ku livõd vollid sānõd kuskõst moijõ, ku suomõ studentõd tājid ulzõ andõ livõdõn äigākera. Mittõ yks mēsti iz tiedā, kis siedā um mõtlõn. Siegid pierāst mēg volmõ siz nei lustigõl, ku mõtlizõm irgõ siedā ka tiedõ. Nei ku vol obāļi sigzi, siz mõtlizõm äigakerrõ andõ ulzõ 1931.a. irgandõksõs. Ka siz iz sāmõ ammõ kõrdõl, siestõ siz arizõm andõ sie ulzõ 1932.a. irgandõksõs. Tām sigzi siz ka Heimoklubi irgiz tiedõ tiedõ livõd jõvamõks. Siedāvitõ oktõbõr ku irgandõksõs pidtõt Heimoklubi 10 äigast jubile pyvād vojtõ nei mād kui ka livõd rou pyvād. Prof. Kettunen pidiz sālõ rõk yļ livõd rou, mis leks amādõn sydām jürõ. Tās studentõd zurnāls, kus sai nīzdõt yļ 10 a vanā Heimoklubi, sai nīzdõt ka yļ livõd jelāmiz ja yļ sie mis nāntõn pütõb. Amād vojtõ yds nõusõ, ku livõd pierāst um andemõst ulzõ äigakerrõ. Sie pierāst pägin etist rādõ, mis andiz mādõdõn vōimiz epts plān tautõ. Rādõ mādõdõn pütiz, agā vol jõvā tami ja interest. Saimõ ka mūdi abbõl, kis irgist ka yļ sie aza interestõs.

Suomõ akadēmi nõord it um lūõnd "Livliz" sie pierāst, laz se epts puolstõ vōigõ äbtõ, plākiz, agā mādõdõn arnõ, livõ rouvõn, voidõ epts rou tie tiegidi ja kiēldõ.

Laz "Livli" kitõg jegā yd livlizõn, ku tämmõn um armaztõmõst ja ouvtõmõst, mis um jegā yd ristingõn tōurõz - epts rouvõ ja ämākiēldõ.

Laz "Livli" sidāg rāndalizi vėl ju vizāstõz ydõkubbõ. Siz piški rou vōib ka pägin tiedõ, az se ydmēlkõks pidāb kubsõ.

Laz nägtõg "Livli" jegā yd livlizõn ku ylmier, kougõn puoj allõ suomõ rou, kien livõ rou ja kēļ um armaz.

U. Peltoniemi.

## L i v õ r ā n d a s t .

## Veimiz äigastõ loptõs.

Kingist t̄yedõ loptõs rist̄ing  
ieb paikõl ja laskub silmad yllõ  
yl sie, vantlõb kui jennõ t̄ye um  
varts. Nei iz ka livõ kalāmied, lop-  
tõnõd tämnäigast veimist, vöibõd  
ymmer vantlõ, mis amā sövvõ veimi  
ka vol varts, mis sai peldõt.

Kievād varald, ildin pierrõ jeij  
lemist, kuoströgst kuolkõ sanõ, kal-  
mied ruoikist silkidi veijõ ja mün-  
da ezmist yed sai rāz rā jūrõ, sie-  
stõku silkõd inda (tsān) vol tōurõz,  
agā rāz ju obbõ inda lomiz ja kal-  
lõ ka ei veitõks. Aigā silkõd veij-  
mist vol vaggi veitõ. Sieda kievād  
silkõd veijmist sugid izt sātõ  
lānd puolist kalāmied Traild Lüzõ  
sanõ.

Tul kievād liestād veijmist äige  
agā, sūr, jegā uomõg varald mierrõ  
ruoikimizõks, set amā piddõz randõ  
kalāmied saitõ liestõ mis jüpüks  
pālõ siskõ. Mydõbõks sugid iz vöi  
sādõ. Neise leks amā kievād puoliz  
sövvõ ja ymmer Jākõ pävad, ku jen-  
gid um vond sādõb jövd̄i, liebizi  
lesti, tämnäigast nedi vol vaggi  
veitõ. Sürd ja piskist motor lajad  
silist amād paikad lebbõ votsõs  
lesti, agā sūr väjaks saitõ set ep-  
t̄sch syedõ. Kād veijijid eitõ, nei  
vaggi izā izast tundtõb, piklestist  
ilmõ. Tõrgõ vidõb lesti sai vaggi  
arali.

Prof. L. Kettunen.

K u i u m k ē r a t õ m õ s t .

Vokälõd.

Aa, Ää, Ee, Eē, Ii, Iī, Oo, Oō, Uu, Uū, Yy,  
Yy, Ää, Ää, Öö, Öö, Öö, Öö.

Distangõd:

ai - nai, laigā, laitõ.  
ei - eitõ, keitõ (kāb), leibõ,  
tei.  
oi - tuoi, tuoista, suoimõ, voi-  
dõ, voigõ.  
ui - kui, suiliz, tuimõ, kuiõ.  
õ - õigi, vöidag, söira, tõitõ.  
ou - ouk, kou, sou, jou, ou.  
äu - räugõd, täuz, räukõ, läul.  
äu - kaukõ, kriukõ, kriukõb.  
äu - kieuz (kiedõ), lieudõ.  
io - tüdõ, lüudõ, suoimõks.  
suoimõ, kuop, kuona.  
ie - miez, mier, tierā, tierā,  
pienti.  
ye - ye, t̄ye, syedõ.

Litist vokälõd:

a - kanā, salāndõ, mag, ambõd.

Sigzi naggõrd vöttõb äigal jegā  
äigast um vond sūr brēt̄list veijmi  
amsi kylis, sikrögst kuolkõ sanõ, agā  
tämnäigast rāndõ iz üo mitõ yks  
kalād vostāji, ja nei iz maksā nedi  
veijõ ja vörgidi artõ. Kingist ku-  
zõd, kus vöiz nedi mydõ, voltõ Talse  
ja buonig tõrgõd. Ne izt jodõt amdi  
vostõ ja set kõrd sai kõlstõ set nei  
jennõ, ku kādõ ei set riek ja suolõ  
rā, agā kalād jedstõ iz ie midēgõd.  
nei siz brēt̄lizi, mis yd vait miersõ  
vol vaggi sangõld sādõb, iz maksā  
veijõ - pütiz kuozõ kus mydõ.

amā luotõks ni vol sigzi silkõd  
veijmi, agā se ka midēgõd jövvõ iz  
ända: silkõd inda vol amā sigzi madē-  
li. Se um siestõ, ku silkõ vaggi veitõ  
lāb ullizi māzi ja sizālis masõ vöib  
mydõ veitõ: amsi um veitõ rādõ.

Nei siz livõ kalāmiedõn tämnäi-  
gast veijmi um vond vaggi väili. Amā  
veitõ atõ veijõnõd lānd puolist ka-  
lāmied, kus ab kievād, ab ka sigzi  
silkõd veimist ab üo vond. Tyje rā-  
punga ja pitkād vōlga kerād jegā yd  
kalāmien tiebõd tam tallõ sürdõ mur-  
tõ. Välgamā.

T i e v t õ b õ k s . 26. detsem-  
bõrs s. a. (sies äigasts) - Talspyvad  
tuoizna pyvan - õdõn kieia 6 D. Vol-  
gaski rökandõb sikrögõl Tillõst ka-  
rands yl livõd kultūr ja livõd kiel  
ja nägtõb bildisi suomõ madõ, suomõd  
kuod, mā ja kultūr jelmist.

K a l ā m i e d õ n k a i j õ

e - vepsõ, keks, eggil, emip.  
i - sigā, vigā, rist̄ing, vil.  
o - oks, oksā, rok, oppõ, lop.  
õ - löbbõ, tõb.  
u - ku, tulub, kullõ, kuldī,  
y - sydām, ryggõz, kylā, yks.  
ä - väzzõ, ädagõ, mārā, ällõ.  
õ - vōzā, tōrrõ (tõrc), rökandõ,

Pitkād vokälõd:

ä - jālga, rānda, sēpkõd, pārgil,  
pālab, kāmā.  
ä - mēl, kēl, tērintõ, brēt̄li.  
ä - kitõ, liti, ir, nit, nitõ.  
ä - sõna, lōlab, tōvez, lōda.  
ü - tūl, kūlõ, sū, jūr, kūlda,  
ä - s̄y, s̄yli, mydõ, myr, k̄yts.  
ä - pā, sādõ, nār, nālga, irga.  
ä - vōrõz, sōrmõz, kōr, pēn, rōskõ,  
tōra, õlma, pōzõ.

(lānd allist livõdõn "ä" azmõs  
um "i" agā "i", kui: pizõ, kizē,  
jivgt, kips.)

Ydkõrdalist kōzonantõ.

Bb, Dd, Dd, Ff, Gg, Hh, Jj, Kk, Ll, Mm, Nn,  
Nn, Pp, Rr, Rr, Rr, Ss, Ss, Tt, Tt, Vv, Zz, Zz.  
(ts=c; ts=c)

Vol' t'endi 0. dets. Jēzõ...  
 lānd-jedāl tūl ja viedõ...  
 kalsi kylsi lājad voltõ viedõ...  
 kälād ja myr pālõ. Ryvāpāva  
 mōn mitõ yks iz vodlõ ku vez nei  
 juondkõs palzõb ja lājad iz ūotõ  
 vltõ viedtõt. Uondzpuol yedõ ku tūl  
 vāggi lrgiz lābūd tagān ullõ, kalā  
 mied rucikist randõ, agā siz ādā  
 vol jōvā sūr pigā amsi vālgamāsi  
 lājad jōvā voltõ tigid vaistõ ulzõ  
 citõt, ja eij kabāldõks yņõ pids  
 arvõ lekstõ Kuolka puol. Piņrõg ky  
 list jōvā vol jārā lānd yks sygz  
 viedõb lāja ja vadā lāja. Sānag ky  
 list tegiz pūtist kaks vadā laiļõ  
 ja kād motor lājan jeiļ kabāld  
 voltõ pieksõnõd tagān tībõd kõv  
 rõks. Vaid kyls pūtiz līvõ nūord  
 kalāmied, Alfons ja Izems Bertholdõd  
 motor lāja "Erika". Amād ne lājad  
 voltõ tūlkõs ja õvāks eitõt yļ  
 Kuolka nanā Piskizõ mierrõ ja kādõdõ  
 sādõ vol piski lūotõks. Pierrõ 4  
 pāvõ Runõ kalast sai rādio tievt,  
 ku motor lāja "Erika" volļi sīnõ  
 eigõ eitõt. Yļ munt lājad siedāig.  
 Kaiļõ ka kalāmied saitõ 2.dets.  
 yezõ vōrgõd jūsõ. Kagtõ õvāks jadād  
 voltõ katki ja rōreidi vol pāgin  
 vālgamā.

M ū s t õ L e t j m ā l d .

M ā d m ā ū ŗ v ā l i k š .

Neļ, ku ristl. tjerou blok iz jō  
 da ūd vāļiks kubbõ pānda, siz vōtiz  
 deputāt M. Skujeniēks sie ūdpāl entš  
 kādõdõ pierrõ siedā, ku ta yļ sie vol  
 sād yāielõ. Ezmõks vol nei rōkand-

- b - burā, tubā, rabā, kabā, ābtõ, lēba.
- d - daitõ, vadāl (vaddõl), kadsõ.
- l - diē, tēd, lēd (liedõd), lēd (lēdõd).
- f - flagā, Polmar.
- g - guogõ, sigā, āgstõ, nāgtõ, vāgtõ,  
nāgtõ, igstõ, kastug, vōtāg.
- h - hilā, heisinkī, halleluja, heze-  
kie, hezea.
- j - jumāl, jāpūks, vōja, tūoji, sōji.
- k - kalā, kaiska, vask, vaka, kik.
- l - lum, kālõ, louļõ, lūomõz, tāla.
- l - kuļ, kuļ (katuks jūsõ), pul, bul.
- m - maš, maggõ, maltsõ, em, rammõ.
- n - nāgõ, niem (õ), unnāgū, vonnõ (von).
- ņ - voļ, kupa, un, pup.
- p - pāp, pyva, pypā, tappõ, kāp, lāps.
- r - rā, ver, verrī, verzõ.
- r - kuzā, mārā, kja, kārjõl, kārāl.
- s - sigā, mustā, mustõ, vostõ, āgstā.
- s - kas, lāps, Talspyvad.
- t - tubā, tuotā, tuoz, vieta, vōtāb.
- t - pit, kuot, poja.
- v - vorūks, voza, vez, vōtā, vōttõ,  
õvā, sāv, sāvvi.
- z - zuga, piezā, riezzõ, kōzā (kōzzõ).
- z - vez, me(i)z, ke(i)z.

tõt, ku Skujeniēks līb ministõrd prez  
 dent ja leļlist birgild partteid at  
 vāļmõd tiedõ vāļiks koalitsi. Iz vōi  
 vēl sieldõmt sādõ yļ ministõr kūo  
 zõd. Pierrõ sūrdõ rōkandõmõs tuļtõ ne  
 kōgaz, ku ministõr kūozõd lug sai vei  
 tõks tiedõt - 17 kūozist 9 kūoz pāl  
 ja ilmõ talrou kubbõ, kien volks sā  
 mōst 2 ministõr kūozõ, amād munt par  
 teid sākstõ set jegā yks yd ministõr  
 kūoz. Rōkandimi vōtiz kōgin aigõ,  
 kupts perizõks õdõn obbõ sai kubbõkē  
 ra yļ ūd minisõrd vāļiks kubbõn siz  
 zõl andtõt ja set ūpdzõl kiela  
 1/2 3 sai ūd vāļiksõn ulzõ kitõt usk  
 51 yļkõks vastõ 39 yōldõ.

Ezmõks vol nei:  
 ministõr prezident, finants ja sižēri  
 ministõr - Margers Skujeniēks;  
 ulli ministõr - kaimdõt Eestis - K.  
 Zarins;  
 suodā ministõr - jendrēļ Balodis;  
 peritje ministõr - V. Gulbis;  
 opātõks ja justits ministõr - advo  
 kat A. Kēnins;  
 rou jōvāmtie ministõr - V. Rubulis;  
 riekud ministõr - inženier A. Kursitis.  
 Ku yd ristjngõn vol vōtāmõst eniņ  
 ministõr kūozidi vol sūrim jagū sie  
 pierast, ku parteid iz vōitõ sādõ yd  
 mielõ yļ kandidatõd.

Paldin um finants ministõr muini  
 prezident Gustavs Zemgals.

Ū z p o s t t a r ī f .

Kūozlist kērad 20 gr sēpõ	-10 sant.
Lūzõ puol " " " "	-20 "
Uļļiz māzi " " " "	-35 "
kūozlist postkōrtõd	-10 "

T o u r õ z v i l ā .

Eptā jemā kiēldõ āē un'  
 Sa kunād, ārmaz līvli!  
 Ja sie lid tiend, siz tiēda sē  
 Set sinā iz lid sēli,  
 Siedā jetā sa entš lapstõn:  
 Se um amā tōurõz vilā.  
 Alē kunād uig ku līvli ūad:  
 Se sin' ābist' kyl āb tie.  
 Agā siēldõ kit, kas munt vail' lā.  
 Līvõd atõ ke min yāmbist.  
 Ja vōļdā tēb, kupts kalmõ lāb,  
 Mā epts rou jōvā pūoga.  
 Vālgamā.

S ā r m ā l .  
 Amūstiz jōvā līvõ nūoz...  
 dõ eptsaugūd estlist jūrõ, kis at  
 mingiz nēlaky dõ kilometõrt yļ mier  
 sārnel, ja yļ mingist mād izād ja je  
 mād tiedabõd pāgin nīzõ. Set kōrd  
 mēg mōtlizõm lādõ, agā ydõ kabāl vol  
 midēd jedsõ. No tuois ougustõs mēg  
 kakskymdõ ristjngtõ "Līvõd It" juon

Müzõ postkörtõd ----- 10 sant.  
 Ulliz mäzi postkörtõd -- 20 "  
 (Ėstimäl ja leišmälõ kērad ja post-  
 kortõd lābõd sizäliz mā tarifõks).  
 Bandrolõd druk t̄yedkõks yļ jegā  
 50 gr. ----- 3 sant  
 Ullizmäzi ----- 7 "  
 (Ėstimäl ja Leišmäl lāb sizäliz mā  
 tarifõks).

21. dets. tämnāigast küoliz tādõl-  
 pandõb romanist J e k a b s J a n -  
 s e v s k i s .

Väliks bužet balansõst vėl pū-  
 tõb ymmar 34 milj. lattõ.

Direktor Kacēns keij vōrõl māl,  
 kus rōkandiz yļ mõtsād m̄ymiz. Rō-  
 kändimizõn voļ vond jōvā rezultāt.

U l l i z m ā t i e t õ k s t .

V ā l i k š p y v ā d  
 S u o m õ s .

6. dets. tämnāigast saitõ pidtõt  
 pyvād, kus suomõd mādlist siedā pāv-  
 vō, ku ne saitõ vāldin vōrõd roud  
 aldõ. Mēg t̄jedam, ku parkymgin āiga-  
 stidi tagizpēdõn voļ Suomõ mā vōrõ  
 rou allõ. Siedā ne izt vōitõ kända-  
 tõ. Ne tāsõ sādõ tagiz ents izā  
 izād mā. Lālam se voļ, agā ikstõz  
 sūr tuotimizõks, uskõks ja tāmizõks  
 ne vādist grumanikkõ ja saitõ tā-  
 giz mā kus nānt izād valist iggõ  
 ja vierda. Nei viza, kui Suomõma ki-  
 vi voļ suomlist tami. Sūr tami vīb  
 risting ka leb viza, āgiz kiv, kitõb  
 suomlist kēratiji Kivi. Selli tami  
 suomlistõn um vond ydstõ yd. Ne t̄i-  
 distõ, mis ilmas um tōurõz ja pyvā.  
 Se voļ, nānt syndimā. Sie voļ samõst

vōrõd kādstõ tagiz. Ja siestõ, ku ne  
 (suomlist) voļtõ ydmēlist, saitõ ka  
 ents amā tōurõ vīla tagiz.

Āiga, mis kui mustā pīla katiz suc  
 mō rouvõ, leks jedspēn, āgiz paistõ  
 sieldõ pāvalikki. Entsvālda (brīvib)  
 ūomõg kargiz. Suomõ rou iz kül vōrõ  
 rouvõn, ta voļ siēkõs ents siēmõd  
 kaļki kiskõn.

Suomli pidāb ents plagā yllõ, yļ-  
 lõ. Se virgtõb nānt sydāmis tōudi  
 mõtkidi ja panāb mādļõm siedā aigõ,  
 ku grumanikad vōliksist yļ nānt ja  
 ka siedā pāvvo, ku ne saitõ tagiz  
 ents mā - ents tōurõmõz vīla. Nādsõ  
 ents plaggõ suomli mõtlõb: "Sipiz  
 ristõks plagā, sin jedstõ jellõ ja  
 küolõ um min amā sūr tami!"

Nēsi pāvsi Suomõmā prezident P.  
 S v i n h u f v u d ei 70 a. va-  
 nāks. Syndiz pāvaks prezidentõn sai  
 andtõt ka Lejmā kuolm tādõd orden.

Kād sūrđ parteid ydstimi Ėstis.  
 Āigakērad t̄ietõbõd, ku rou ja t̄ye  
 parteid tsentrāl komitejõd pidist  
 nõvvõ yļ molmõd parteid ydstimiz.  
 Molmõd parteiõd voļtõ yds mielsõ,  
 ku um t̄iemõst kubsõ t̄yedõ. Āzrou ja  
 t̄ye parteiõd ydstimi lāb t̄auzin  
 jeddõpēdõn, siz lib veggī dem. tsen-  
 tōr partei ūd nīm allõ.

Tuoim t̄ietõkst.

Tuoim pālab amāi sātõ "Līvliz" pie-  
 rāst kērdi, n̄izidi, lālidõ, pasakidi,  
 tabāndiksi, mõpidi, t̄ietiksi j. n. k.  
 Amā vōib āigakēra pirāst kōlbõ. Āiga-  
 kēra mõtõltõt kērdi lāb kēratõ  
 pa pier yd pūol pāõ. Kēratijin um  
 sātõmõst ents t̄au n̄im ja ālm n̄im,  
 ja adres. "Līvliz" adres um: Jelgavā,  
 Annas ielā N:r 14., dz. 2.

dijiz izānd Lepst juondimiz allõ  
 saimõ pei kagaz.

Pyvā pāva ūomõg. Ėzmist pāvalikiz  
 arūd pālistist yļ Irāi kylā katukst,  
 ja t̄āztõ amājoudkõks paistõ ka leb  
 lābūd tugzi. Agā Irānika nāist vėl  
 izt n̄uzõt yļzõ niemidi lypsām. S̄ie-  
 pierāst, ku pyvā pāva ūondzõl kārā-  
 paint ka t̄āb r̄ēr em̄in magātõ. Mēg  
 jōvā voļmõ rāndas. Irānika neitsõd  
 ja pūosõd voļtõ tūnõd jōvā āndõst  
 õdõn bānkõks. Motor lāja Kuostrõgõld  
 ka voļ j̄ūsõ. N̄i set rūcikõmõst yd  
 tuoiz tagān laiļõ, laz s̄āgõ motr-  
 laiļõ, s̄iepierāst, ku se iz vōi aigõ  
 tūlda. Mingi kyl t̄ei entsõn jālgad

kaļizõks, agā se voļ piški ādõ. Munt  
 murtistõ: ku set āb n̄uz t̄ovaz, munt  
 tegiz, ku lājāum vāgā piški, laz  
 amād vōigõd sillõ sādõ. Agā iz ūo  
 mittõ suggõ murtõmõst. Mād klonad  
 lands atõ sūr̄imist lāinõd āb ku s̄ie  
 pāvan voļtõ m̄irsõ. Tūldõ iz t̄o mit-  
 tõ rāz. Motor āgiz vōrõz, ja mēg  
 leksmõ nei kievāstiz neļku lādõs  
 pids vietā. Motor lāja vīz mēdi vā-  
 kabāl Līvõd rāndast jārā vastā s̄ie-  
 mādõ. Perizõks Irāi pyvākuodā spits  
 set rāz vėl voļ nādõt, ja pierõd ka  
 se kadiz jārā.

(Jack m̄ureid)

Tuoimõ vōtāb ents pālõ A. Štāler.

Yļzõ āndaji Em. Štāler.

Pikstõt "Hels. Akat. Heimokl" kēratõb mašin ja multigraf  
 pālõ, Jelgavā, Annas ielā N:r 14.